



RAYCHEM

C20-01-F

Connection kit

Abschlussgarnitur

Kit de connexion

Aansluitset

Anslutningssats

Tilkoblingssett

KytKentäpakkaus

Tilslutningssæt

Kit di connessione

Kit de conexión

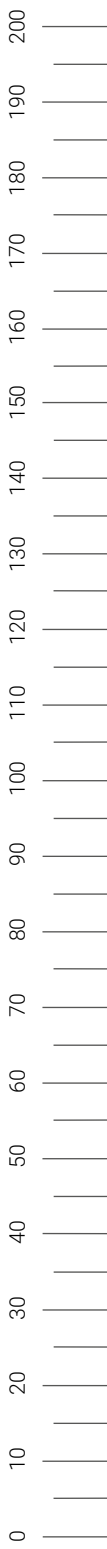
Zestaw przyŁączeniowy

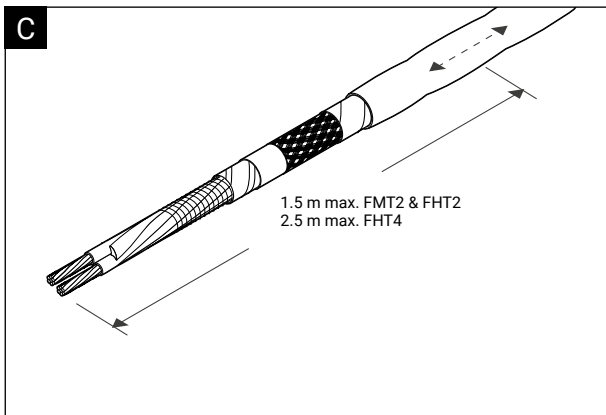
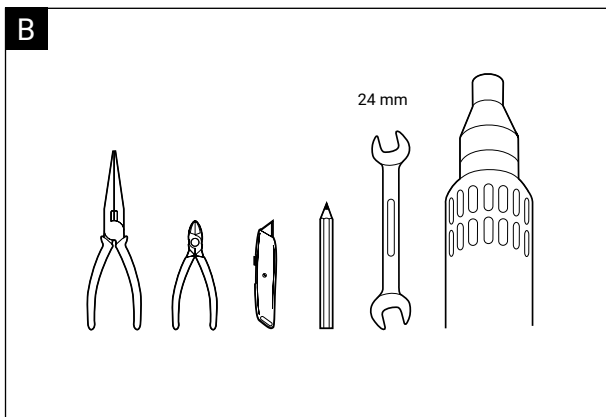
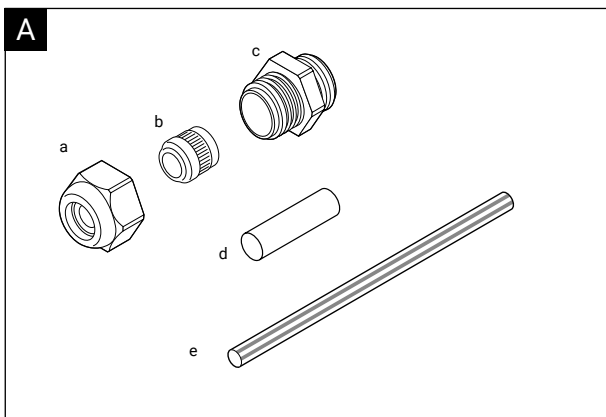
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ НАБОР

Připojovací souprava

Csatlakoztató készlet

Kit de conexiune





ENGLISH

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= by design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X



TC RU C-BE.MIO62.B.02853

Special conditions for Safe Use:
Maximum withstand temperature
(de-energised)

FMT: 200°C (heating cable)

FHT: 260°C (heating cable)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(power connection)

Ambient Temperature:

FMT: -40°C to +40°C

FHT: -60°C to +40°C

Installation instruction for connection kit. For use with FMT and FHT heating cables. The heating element supply circuit must include an electrical protection device in conformity with clause 4.3 of EN/IEC 60079-30-1:2007. De-energise all power circuits before installation or servicing. The supply to the heating unit must be terminated in a suitably certified terminal enclosure. The metal sheath/braid of this trace heater must be connected to a suitable earthing terminal.

⚠ WARNING: To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation. Before installing this product, read the installation instructions completely.

DEUTSCH

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

* entsprechend der Auslegung

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Sonderbedingungen bei Sicherheitsanwendungen: siehe Ex-Bescheinigungen max. Einsatztemperatur (ausgeschaltet)

FMT: 200°C (Heizband)

FHT: 260°C (Heizband)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(Anschlussverbindung)

Umgebungstemperatur:

FMT: -40°C bis +40°C

FHT: -60°C bis +40°C

Montageanleitung für Anschluss. Bei Einsatz von FMT und FHT Heizleitung. Die Netzstromschaltung

des Heizelements muss ein Überstromschutzgerät gemäß Klausel 4.3 der EN/IEC 60079-30-1:2007 umfassen. Vor der Installation oder der Ausführung von Wartungsarbeiten müssen alle Stromkreise ausgeschaltet werden. Die Versorgungsleitung der Heizungseinheit muss in einem entsprechend zertifizierten Anschlussgehäuse abgeschlossen werden. Die Metallummantelung bzw. das Schutzgeflecht dieser Begleitheizung muss an eine geeignete Erdungsklemme angeschlossen werden.

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluß oder Funkenbildung, muß dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen.

FRANÇAIS

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= par étude

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Conditions spéciales pour une utilisation en sécurité :

Selon la certification en zone explosible

Température d'exposition (hors tension)

FMT: 200°C (ruban chauffant)

FHT: 260°C (ruban chauffant)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(kit de connexion)

Température ambiante

FMT: -40°C à +40°C

FHT: -60°C à +40°C

Notice d'installation pour le kit de connexion. Pour une utilisation avec les rubans chauffants FMT et FHT. Le circuit d'alimentation de l'élément chauffant doit être protégé par un dispositif électrique conforme à la clause 4.3 de la norme EN/IEC 60079-30-1:2007. Mettre tous les circuits électriques hors tension avant les interventions d'installation ou de maintenance.

L'alimentation de l'élément chauffant doit être terminée dans un bornier certifié. Connecter la gaine/tresse métallique du câble de traçage à un bornier approprié avec mise à la terre.

⚠ Attention : Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

NEDERLANDS

Ⓢ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= volgens ontwerp

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:

Raapleeg de certificering ten

behoefte van toepassing in

explosiegevaarlijk gebied

Maximale temperatuurbelasting

voor de kabel (niet onder

spanning)

FMT: 200°C (verwarmingskabel)

FHT: 260°C (verwarmingskabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(aansluiting)

Omgevingstemperatuur:

FMT: -40°C tot +40°C

FHT: -60°C tot +40°C

Installatie instructie voor

aansluiting-afdichting. Voor

gebruik met FMT en FHT

verwarmingskabel.

Het voedingscircuit voor de

verwarmingscomponenten

moet uitgerust zijn met een

elektrische veiligheidsvoorziening

conform bepaling 4.3 van EN/

IEC 60079-30-1:2007. Schakel

alle voedingscircuitrelais uit vóór

installatie of onderhoud van

het systeem. De voedingskabel

naar de verwarmingseenheid

moet afgewerkt worden met

behulp van een geschikte,

gecertificeerde eindbehuizing.

De metalen mantel/omvlechting

van deze verwarmingskabel

moet aangesloten worden op een

geschikte aardingsklem.

⚠ OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden.

Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

NORSK

Ⓢ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Med referanse til Ex sertifikat

Max. temperaturbestandighet

(spenning avslått)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(tilkobling sett)

Omgivelse temperatur

FMT: -40°C til +40°C

FHT: -60°C til +40°C

Installasjonsbeskrivelse

for tilkobling sett. Brukes til

FMT og FHT varmekabler.

Varmeelementets forsyningskrets

må ha elektrisk beskyttelse i

samsvar med klausul 4.3 i EN/ IEC 60079-30-1:2007. Koble fra alle strømkretser før du installerer eller utfører vedlikehold. Tilførselen til varmeenheten må tilsluttes i en egnet, sertifisert koblingsbokskoblingsboks. Metallmantelen/-skjermen til denne varmekabel må kobles til en egnet jordingsklemme.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

SVENSKA

Ⓢ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Särskilda villkor för säker

användning enligt Ex-certifikat

Maximal temperaturtålighet

(frånslagen spänning)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(anslutningssats)

Omgivningstemperatur

FMT: -40°C till +40°C

FHT: -60°C till +40°C

Monteringsanvisning för

anslutningssats.

Avsedd för FMT och FHT

varmekablar.

Varmekabelns matningspänning

skall föregås av ett elektriskt

skydd enligt klausul 4.3 i EN/

IEC 60079-30-1:2007. Slå av all matningspänning innan installation eller service.

Matningen till varmekabeln skall

vara ansluten i lämplig certifierad

kopplingsdosa. Metallskärm/

flätan på denna varmekabel

skall vara ansluten till lämplig

jordanslutning.

⚠ VARNING: För att undvika elchock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen. Läs igenom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

DANSK

Ⓢ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Særlige betingelser for sikker

anvendelse

iht. Ex-certifikat

Maks. temperaturrestitens
(spænding slået fra)
FMT: 200°C (varmekabel)
FHT: 260°C (varmekabel)
nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(tilslutningssæt)
Omgivende temperatur
FMT: -40 til 40°C
FHT: -60 til 40°C
Monteringsvejledning til
tilslutningssæt. Beregnet til FMT-
og FHT-varmekabler. Varmekablets
forsyningsspænding skal forsynes
med en elektrisk beskyttelse iht.
afsnit 4.3 i EN/IEC 60079-30-
1:2007. Slå forsyningsspændingen
fra før installation eller service.
Forsyningen til varmekablet
skal være sluttet til korrekt
certificeret tilkoblingsdåse.
Metalafskærmningen/-
fletmaterialet på dette varmekabel
skal være jordet korrekt.

⚠ ADVARSEL: For at undgå
elektrisk stød, kortslutning eller
lysbue skal produktet installeres
korrekt og beskyttes mod
indtrængning af vand før og
under installationen. Læs hele
monteringsvejledningen igennem,
før installationen påbegyndes.

SUOMI

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= suunnitelmaan perustuen malli-
kohtainen

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Turvallista käyttöä koskevat
erityisehdot:

Katso vaarallisia alueita koskeva
sertifiointi

Suurin sallittu lämpötila
(jännitteettömänä)

FMT: 200°C (lämpökaapeli)

FHT: 260°C (lämpökaapeli)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(sähköliitäntä)

Ympäristön lämpötila

FMT: -40°C till +40°C

FHT: -60°C till +40°C

Loppupäätepakkaus
asennusohje. Käytetään FMT ja
FHT.

Lämpökaapelin syöttöpiiri tulee
varustaa standardin EN/IEC 60079-
30-1:2007 kohdan 4.3 mukaisella
sähköisellä suojalaitteella.

Kaikki virtapiirit on kytkettävä
jännitteettömiksi ennen asennusta
tai huoltoa. Lämpökaapeli-
elementin virransyöttö on päätettävä
soveltuvaan hyväksytyyn
kytkentäkoteloon. Lämpökaapelin
metallikuori/suojapunos
pitää kytkeä sopivaan
maadoitusliittimeen.

⚠ VAROITUS: Tämä tuote pitää
asentaa oikein, ja veden pääsy
kaapelin sisään tulee estää

ennen asennusta ja asennuksen
aikana, jotta vältetään sähköiskut,
oikosulut tai kipinäointi kaapelissa.
Lue asennusohjeet kokonaan läpi
ennen tuotteen asennusta.

ITALIANO

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= da progetto

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Condizioni particolari per un uso in
sicurezza:

Massima temperatura di

esposizione (non alimentato)

FMT: 200°C (cavo scaldante)

FHT: 260°C (cavo scaldante)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(lato potenza)

Temperatura ambiente da

FMT: -40°C a +40°C

FHT: -60°C a +40°C

Istruzioni d'installazione per lato
potenza. Da utilizzare per il cavo
scaldante FMT e FHT.

Il circuito elettrico con elemento
scaldante deve includere una
protezione elettrica in conformità
con la clausola 4.3 di EN/IEC
60079-30-1:2007. Disalimentare
tutti i circuiti elettrici prima di
procedere all'installazione o alla
manutenzione. L'alimentazione
dell'unità scaldante deve essere
terminata in una scatola certificata.
La calza in metallo del cavo
scaldante deve essere collegata a
un morsetto di terra appropriato.

⚠ Attenzione: Per prevenire
scariche elettriche, corti circuiti o
archi, questo prodotto deve essere
installato correttamente e bisogna
assolutamente evitare infiltrazioni di
acqua prima e dopo l'installazione.
Prima di installare questo prodotto,
leggere attentamente tutte le
istruzioni.

ESPAÑOL

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= Según diseño

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Condiciones especiales para un
uso seguro:

Consultar la certificación de Zona
Explosiva

Máxima temperatura de
exposición (desconectado)

FMT: 200°C (cable calefactor)

FHT: 260°C (cable calefactor)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(kit de conexión)

Temperatura ambiente

FMT: -40°C a +40°C

FHT: -60°C a +40°C

Instrucciones de instalación para
el kit de conexión. Para uso con
los cables calefactores FMT y

FHT. El circuito de alimentación del elemento calefactor debe incluir un dispositivo de protección eléctrica de conformidad con la sección 4.3 de la norma EN/IEC 60079-30-1:2007. Desconecte todos los circuitos eléctricos antes de realizar tareas de instalación o mantenimiento. La alimentación de la unidad calefactora debe terminar en una caja de terminales adecuada y certificada. El recubrimiento/trenza de metal de este elemento de traceado eléctrico debe conectarse a un terminal de tierra adecuado.

⚠ Atención: Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

POLSKI

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= wg projektu

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Szczególne warunki bezpiecznego

użytkowania: Zgodnie z

wymaganiami orzeczenia

atestacyjnego

Maksymalna wytrzymałość

temperaturowa

(bez napięcia)

FMT: 200°C (przewód grzejny)

FHT: 260°C (przewód grzejny)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(zestaw zasilający)

Temperatura otoczenia:

FMT: -40°C do +40°C

FHT: -60°C do +40°C

Instrukcja instalacji zestawu

połączeniowego. Używać z

przewodami grzejnymi FMT i FHT.

Obwód zasilający przewód grzejny

musi posiadać zabezpieczenie

elektryczne zgodne z punktem 4.3

normy EN/IEC 60079-30-1:2007.

Wszystkie przewody zasilające

obwody grzewcze muszą być

wyłądzone przed przystąpieniem

do montażu lub podczas

czynności serwisowych. Zasilanie

obwodów grzewczych musi zostać

doprowadzone do odpowiedniej

skrzynki przyłączeniowej z

zaciskami. Metalowy opłot

przewodu grzejnego musi zostać

podłączony do właściwego

zacisku uziemiającego.

⚠ UWAGA: Aby zapobiec

porażeniu prądem, zwarcia lub

iskrzeniu niniejszy produkt musi

być poprawnie zamontowany, z

uniknięciem zawiłgocenia przed i

podczas montażu.

РУССКИЙ

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*=определяется проектной

документацией

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X



TC RU C-BE.MЮ62.B.02853

соответствие техническим

регламентам Таможенного

союза (Республика Беларусь,

Республика Казахстан и

Российская Федерация). Для

получения информации о других

сертификатах, пожалуйста,

обращайтесь в местное

представительство nVent.

Особые условия для

безопасного использования:

Макс. допустимая температура

(в выключенном состоянии):

FMT: 200°C (греющий кабель)

FHT: 260°C (греющий кабель)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(соединительный набор)

Допустимая температура

воздуха:

FMT: -40...+40°C

FHT: -60...+40°C

Инструкции по монтажу

соединительного набора для

использования с греющими

кабелями FMT и FHT.

Цепь питания греющего кабеля

должна быть оборудована

устройством электрической

защиты в соответствии с

разделом 4.3 стандарта

EN/IEC 60079-30-1:2007. Перед

началом монтажа или любых

работ по обслуживанию

необходимо отключить питание

цепей обогрева.

Питание греющего кабеля

должно быть подключено

к соответственно

сертифицированной камере

выводов. Металлическая

оболочка/оплётка греющего

кабеля должна быть

подсоединена к подходящей

клемме заземления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во избежание поражения

электрическим током, короткого

замыкания или искрения данный

продукт должен быть правильно

смонтирован. Следует избегать

проникновения влаги перед

монтажом и в его процессе.

Перед началом монтажа

внимательно прочтите

инструкцию.

СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.

ĀESKY

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= podle nāvrrhu

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Podmínky bezpečného použití

Dodržení pravidel platných v prostředí s nebezpečím výbuchu
Maximální expoziční teplota (při odpojení)

FMT: 200°C (topný kabel)

FHT: 260°C (topný kabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C
(silové napájení)

Okolní teplota

FMT: -40°C až $+40^{\circ}\text{C}$

FHT: -60°C až $+40^{\circ}\text{C}$

Montážní návod pro přípojovací soupravu. Pro použití s topnými kabely FMT a FHT.

Napájecí okruh topného elementu musí zahrnovat elektrické jističí zařízení podle ustanovení 4.3 normy EN/IEC 60079-30-1:2007.

Před započítím montáže nebo údržby odpojte od napětí všechny silové obvody. Napájení topné jednotky musí být ukončeno v náležitě certifikované ukončovací skříni. Kovový plášť/opředení topného kabelu musí být připojeny k vhodné zemnicí sorce.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započítím montáže přečtete pozorně celý montážní návod.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací

a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započítím montáže přečtete pozorně celý montážní návod.

MAGYAR

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= méretezés szerint

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Speciális megjegyzések a

biztonságos

használatához: Figyelembe kell venni az Rb-s előírásokat.

A megengedett legmagasabb hőmérséklet (kikapcsolt állapotban)

FMT: 200°C (a fűtőkábel)

FHT: 260°C (a fűtőkábel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C (a tápcsatlakoztatás)

Környezeti hőmérséklet

FMT: -40°C - $+40^{\circ}\text{C}$

FHT: -60°C - $+40^{\circ}\text{C}$

Szerelési utasítás a csatlakoztatásra.

A FMT és FHT fűtőkábelrel

törtéző alkalmazáshoz.

A fűtőelemet megtápláló

áramkörnek

tartalmaznia kell egy EN/IEC

60079-30-1:2007 szabvány 4.3

cikkelyének megfelelő villamos

védőkészüléket. Minden áramkört

feszültségmentesíteni kell az

installáció vagy szerviztevékenység

előtt. A fűtőegység megtáplálása

csak egy ennek megfelelő,

bevizsgált dobozban történhet.

A fűtőkábel fém védőszövedékét

be kell kötni az erre kiképzett

földelőcsatlakozóba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elkerülendő

a villamos átütést, a rövidzárlatot

vagy ívhúzást, a szerelést

pontosan kell végezni és a szerelés

előtt és alatt víz nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót

gondosan elolvasni

ROMANA

Ⓜ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= conform proiect

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Conditii speciale pentru o utilizare corespunzatoare:

Temperatura maxima de expunere

(cu alimentarea electrica intrerupta)

FMT: 200°C (pentru cablul de

incalzire)

FHT: 260°C (pentru cablul de

incalzire)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(kit de conexiune)

Temperatura ambientala:

FMT: -40°C la $+40^{\circ}\text{C}$

FHT: -60°C la $+40^{\circ}\text{C}$

Instructiuni de instalare a kitului de

conexiune. Se utilizeaza impreuna cu

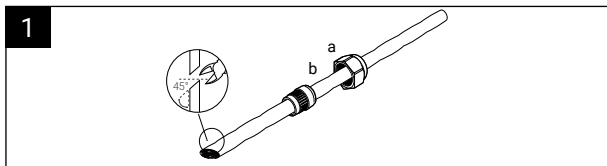
cablurile de incalzire de tip.

FMT si FHT.

Circuitul de alimentare electrica a sistemului de incalzire trebuie prevazut cu dispozitiv de protectie conform articolului 4.3 al EN/IEC 60079-30-1:2007. Intrerupeti alimentarea electrica inaintea lucrarilor de montaj sau mentenanta. Alimentarea sistemului de incalzire se realizeaza prin intermediul unei jonctiuni certificate si speciale pentru astfel de aplicatii. Tresa metalica a

cablului de incalzire trebuie conectata la un terminal de impamantare.

ATENTIE: Pentru prevenirea socurilor electrice, scurtcircuitelor sau a arcurilor electrice, instalati corect acest produs si evitati infiltrarea apei sau umezelii in timpul montajului. Inaintea montajului cititi instructiunile complete de instalare.



ENGLISH

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

DEUTSCH

Stecken Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

NEDERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakningen på varmekabelen i vist rekkefølge.

SVENSKA

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

DANSK

Før den klargjorte varmekabellængde med tilslutningen ind i tilkoblingsdåsen.

Spænd forskruningen fast.

SUOMI

Sijoita holkin osat ja läpivientisuojaus lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

ESPAÑOL

Coloque los componentes del casquillo y la estopada sobre el cable calefactor en el orden indicado.

POLSKI

Umieścić d-awik i pierdziej uszczelniający na przewodzie grzejnym w kolejności pokazanej na rysunku.

РУССКИЙ

Разместить компоненты сальника и уплотнение на греющем кабеле в порядке, показанном на рисунке.

ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnicí kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

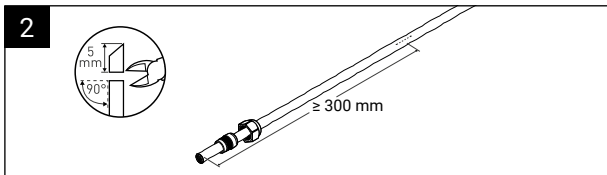
MAGYAR

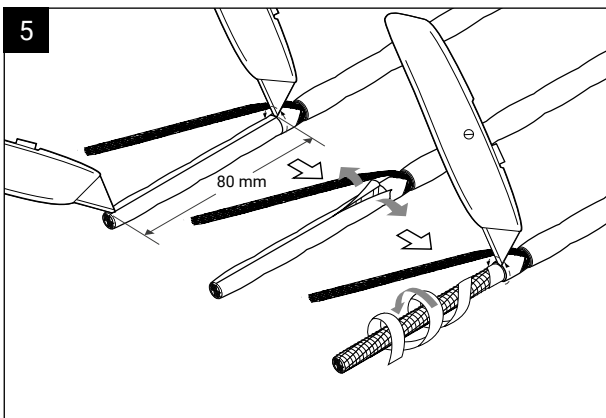
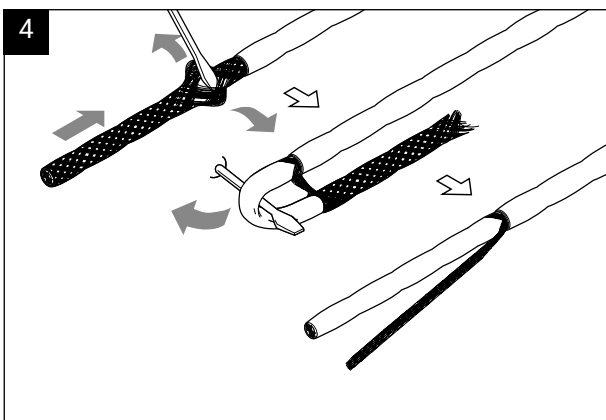
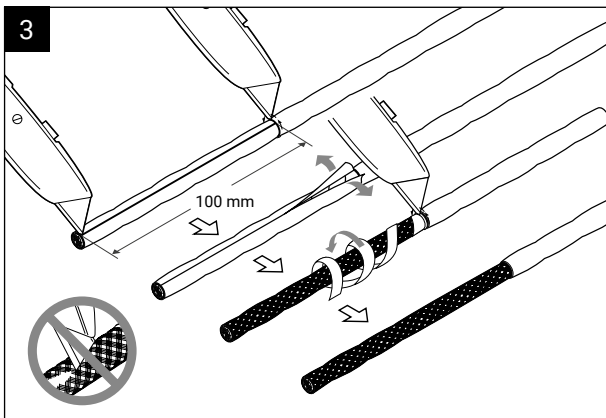
A mutatott sorrendben tolja fel a tömszelence

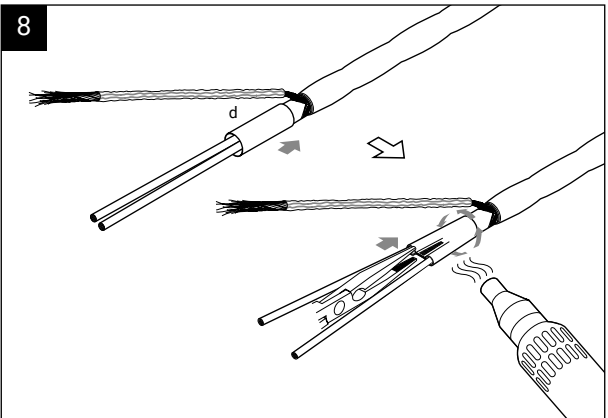
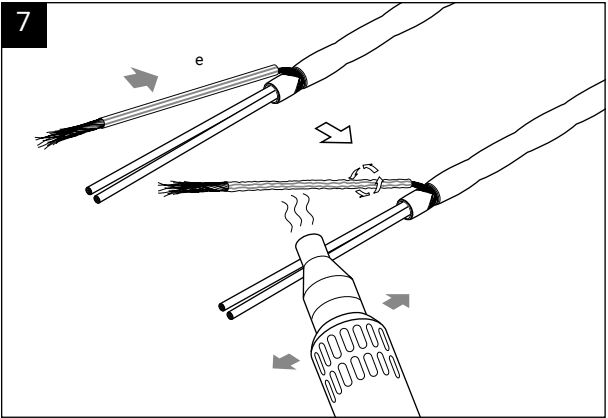
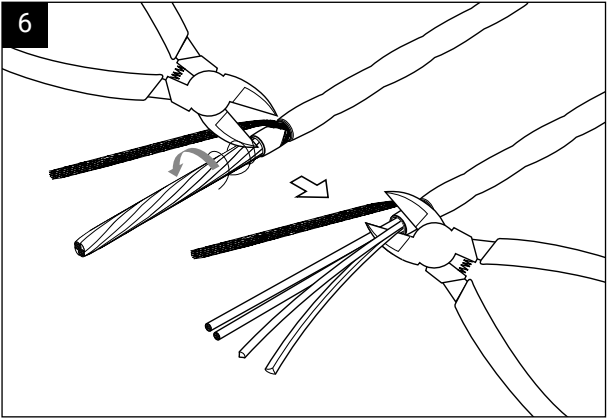
alkatrészzeit és a tömítőgyűrűt a fűtőkábelre.

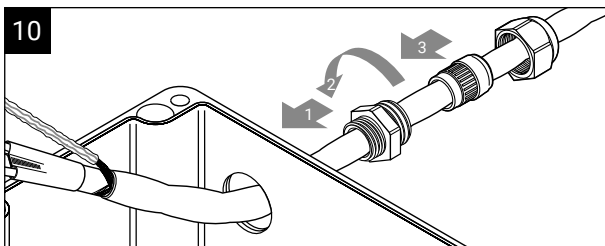
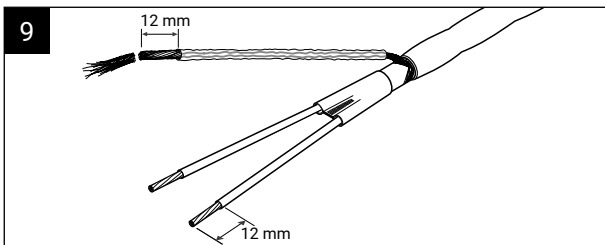
ROMANA

Positionati pe cablul de incalzire, componentele presetupeii si garnitura in ordinea indicata in imagine.









ENGLISH

Pass prepared heating cable end through the box entry. Screw gland body into junction box.

DEUTSCH

Führen Sie das vorbereitete Heizband in den Anschlusskasten ein. Verschraubung einschrauben.

FRANÇAIS

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement.

NEDERLANDS

Schuif het klaargemaakte uiteinde van de verwarmingskabel door de doosingang. Schroef de wartel in de aansluitdoos.

NORSK

Press enden på den klargjorte varmekabelen gjennom boksinngangen. Skru pakkboksen inn i koblingsboksen.

SVENSKA

För in den bearbetade varmekabeländen med anslutningen in i kopplingsdosan. Skruva fast förskruvningen.

DANSK

Placer pakningen i forskrningen; kontrollér, at den sidder lige; og skru den ordentligt sammen. Tilslut lederne og afskærmningen i den korrekte klemme.

SUOMI

Vie valmisteltu lämpökaapelin pää läpiviennistä rasiaan. Ruuvaa holkkitiivisteen runko jakorasiaan.

ITALIANO

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso il foro della scatola. Avvitare il corpo del pressacavo alla scatola di giunzione.

ESPAÑOL

Pase el extremo del cable calefactor ya preparado por la entrada de la caja. Atornille el casquillo a la caja de conexión.

POLSKI

Przeprowadzić koniec przewodu grzejnego z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik

РУССКИЙ

Пропустить разделанный конец греющего кабеля через отверстие для сальника. Ввернуть сальник в корпус соединительной коробки.

ČESKY

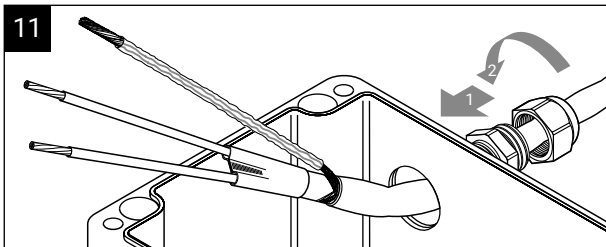
Protáhněte připravený konec topného kabelu vstupním otvorem krabice. Zašroubujte tělo vývodky do svorkovnicové skříně

MAGYAR

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt áttolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testet becsavarni a kötődobozba.

ROMANA

Capatul terminal al cablului de incalzire, deja pregatit, se trece prin intrarea cutiei apoi insurubati corpul presetupei in aceasta.

**ENGLISH**

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely.

Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen. Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

NEDERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangeduide volgorde. Verbind de geleider en de omvlechting met de korrekte aardingsklem.

NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig.

Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva ihop ordentligt.

Anslut ledarna och skärmen i respektive plint

DANSK

Anbring pakningen lige i forskruningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistaen, että kumi on suorassa ja kirstistä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojaus liittimiin.

ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado.

Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

ESPAÑOL

Posicionar el prensaestopas en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadle w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i opłot ochronny do odpowiednich zacisków.

РУССКИЙ

Вставить уплотнение в сальник без перекоса и туго затянуть гайку. Подсоединить жилы и оплетку кабеля к соответствующим клеммам в коробке.

ČESKY

Umístěte těsnicí kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici. Připojte vodiče a opředení k příslušným svorkám.

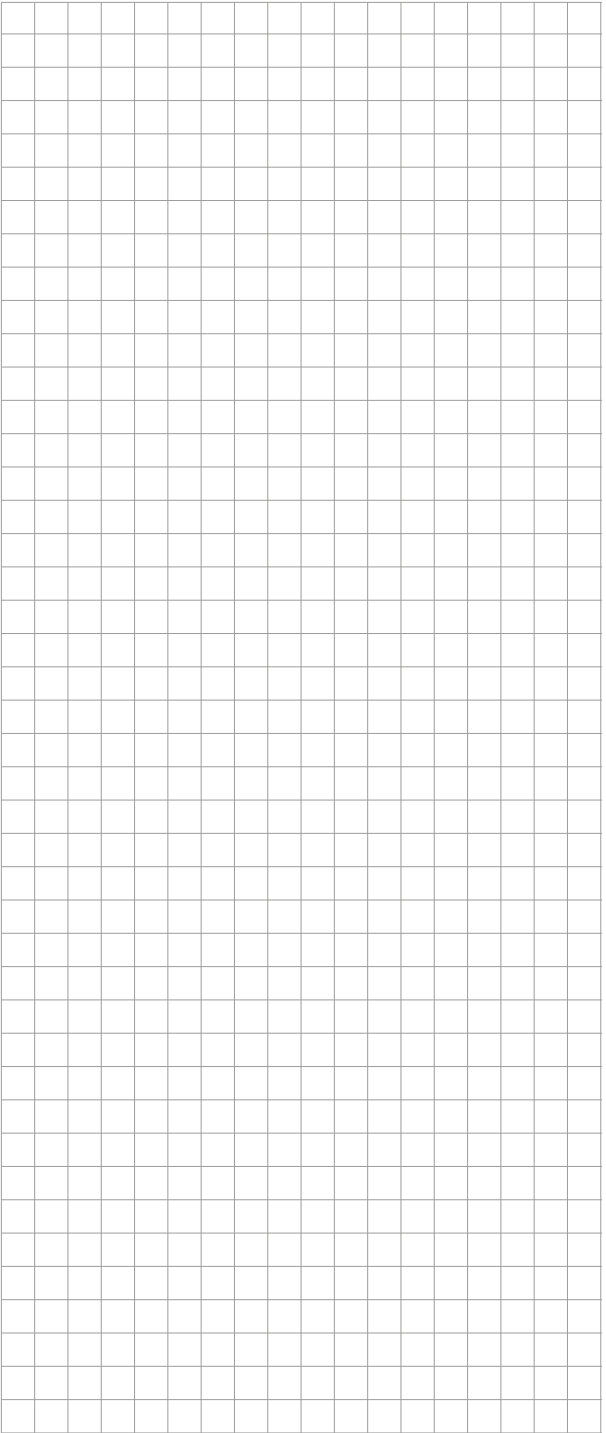
MAGYAR

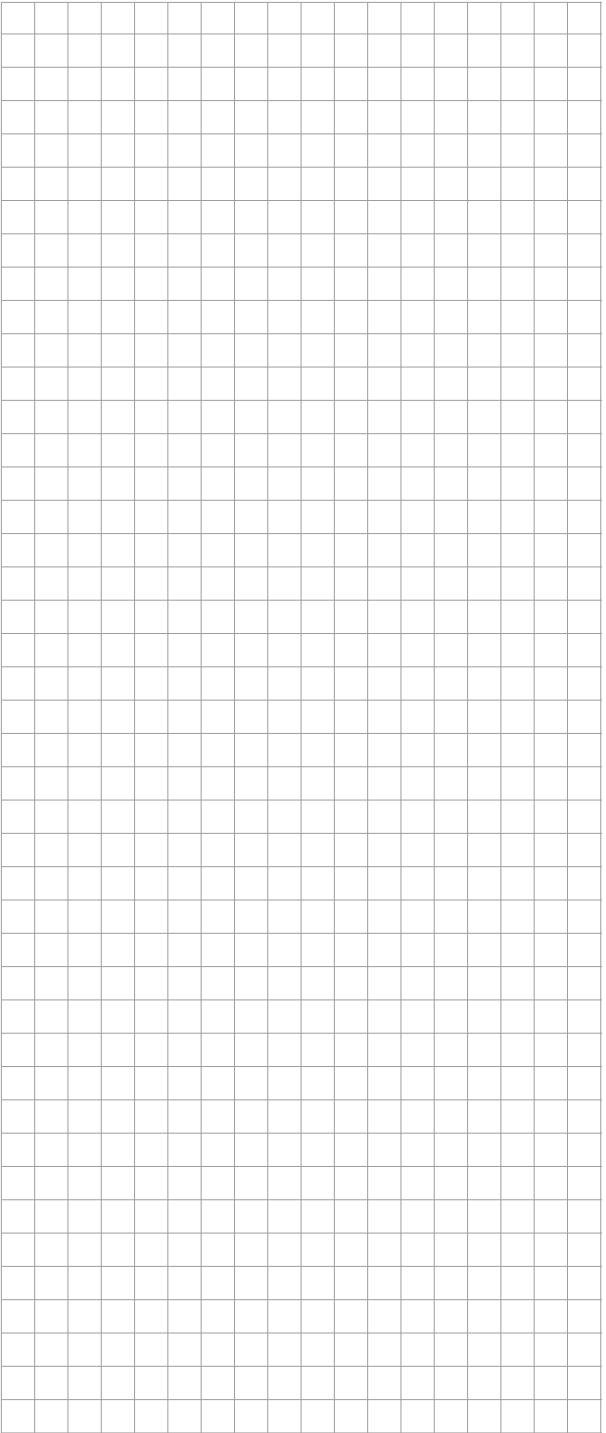
A tömítőgyűrűt a tömszele testben pozícionálni, meggyőződni annak helyes elhelyezkedéséről, a tömszelencét megfelelően meghúzni. A vezető ereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötni.

ROMANA

Pozitionati garnitura in corpul presetupeii, asigurandu-ve de etanseitatea acesteia si apoi fixati capacul presgarnitura.

Conectati conductorii electrici si tresa metalica la terminalele corespunzatoare.





België / Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nvent.com

Bulgaria

Tel +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salesee@nvent.com

Česká Republika

Tel +420 602 232 969
czechinfo@nvent.com

Denmark

Tel +45 70 11 04 00
salesdk@nvent.com

Deutschland

Tel 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nvent.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nvent.com

France

Tél 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nvent.com

Hrvatska

Tel +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nvent.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nvent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nvent.com

Magyarország

Tel +36 1 253 4617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nvent.com

Nederland

Tel 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nvent.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
salesno@nvent.com

Österreich

Tel 0800 29 74 10
Fax 0800 29 74 09
salesat@nvent.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nvent.com

Republic of Kazakhstan

Tel +7 7122 32 09 69
Fax +7 7122 32 55 54
saleskz@nvent.com

Россия

Тел +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@nvent.com

Serbia and Montenegro

Tel +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nvent.com

Schweiz / Suisse

Tel +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoBaar@nvent.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
salesfi@nvent.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
salesse@nvent.com

Türkiye

Tel +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
ntm-sales-tr@nvent.com

United Kingdom

Tel 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nvent.com



nVent.com

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-INSTALL141-C2001FxT-ML-1810

PCN 1244-006944